

Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

国民健康保険の加入、脱退の手続きをお忘れなく ID451

Não esqueça de efetuar os procedimentos de inscrição e cancelamento do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenko Hoken no Kanyu, Dattai no Tetsuzuki wo Owasurenaku)

A notificação deve ser efetuada pelo chefe da família. Poderá ocorrer problemas caso não seja feita a notificação ou haja um atraso, sendo que a notificação deve ser feita sem falta.

▼Local para a notificação: Divisão de Seguro e Pensão, em uma das sucursais ou no Centro Cívico.

Em qual circunstância		O que é necessário para o procedimento	
Inscrição	Quando tiver cancelado o seguro de saúde da empresa onde trabalha	Comprovante de cancelamento do seguro de saúde	
	Quando se mudou de outra província	(Certificado de mudança)	
	Quando do nascimento do seu filho		
Cancelamento	Quando se cadastrar no seguro de saúde da empresa onde trabalha	Carteira do seguro nacional de saúde, carteira do seguro de saúde do local onde trabalha	
	Quando for se mudar para outra província	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Em caso de falecimento	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Quando a pessoa com mais de 65 anos e menos de 75 anos de idade com o reconhecimento de uma determinada deficiência se inscrever no Sistema de Assistência Médica para Idosos com Idade Avançada.	Carteira do seguro nacional de saúde, carteira do seguro de saúde do sistema de assistência médica para idosos com idade avançada	
Outros	Quando se mudar de outro município da mesma província.	(Certificado de mudança)	Documento para a confirmação do My Number do chefe da família ou da pessoa em questão, documento que comprove a identidade do solicitante (My Number Card, carteira de habilitação, etc.)
	Quando for se mudar para outro município da mesma província.	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Quando mudar de endereço dentro de nosso município.	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Mudança de nome/ mudança do chefe de família.	Carteira do seguro nacional de saúde	
	Perda da carteira do seguro de saúde. *A carteira do seguro de saúde será enviada mais tarde, de acordo com o tipo do comprovante de identidade.	Comprovante de identidade, tais como a carteira de habilitação ou outro.	

●Contato: Divisão de Seguro e Pensão, 0587-32-1312.

» Impostos do mês de Maio (Gogatsu no Zeikin) 5月の税金 «

Imposto sobre veículos leves (taxa por classificação) (parcela única)

A data de vencimento para o pagamento dos impostos é o dia 31/05(sexta).

Obtenção da cópia do Atestado de Residência (Jūminhyo) e outros documentos no período noturno, sábado, domingos e feriados (Yakan, Kyujitsu ni Jūminhyo no Utsushi Nadowo Uketoru Kotoga Dekimasu) 夜間、休日に住民票の写しなどを受け取ることができます

É possível receber os atestados, entre outros documentos fora do horário de expediente caso efetue o agendamento por telefone.



● Agendamento:

- No caso da obtenção do documento durante o período noturno dos dias úteis (17h15 às 21h00), agendar até as 17h00 do dia em questão.
- No caso da obtenção do documento nos dias sem expediente (sábados, domingos e feriados das 10h00 às 21h00), agendar até as 17h00 do dia anterior ao dia desejado antes do fechamento da sede da prefeitura.

● Os atestados que podem ser agendados:

- Na Divisão de Assuntos Cíveis da Prefeitura: ID605 Cópia do atestado de residência, cópia do registro civil adicional e certificado de registro do carimbo pessoal.
- Na Divisão de Tributação da Prefeitura: ID697 Certidão tributária, atestado do imposto sobre os bens fixos, atestado de avaliação dos bens fixos, atestado de pagamento dos impostos, etc.

● Local de emissão: Portaria da Prefeitura.

▼ Trazer: A taxa de serviço, cartão My Number, carteira de habilitação entre outros documentos que possibilite a confirmação da sua identidade. ※De acordo com o tipo de documento de identificação, será necessário apresentar mais de 2 documentos. No caso do certificado de registro do carimbo pessoal será necessário também o atestado de registro do carimbo em questão.

▼ Outros: Também é possível efetuar a solicitação online utilizando o cartão My Number. Para mais detalhes, favor acessar o site de nosso Município.

● Contato: Divisão de Assuntos Cíveis da Prefeitura, 0587-32-1311

Divisão de Tributação da Prefeitura, 0587-32-1193

Inscrições abertas para as habitações administradas pelo Município (Shiei Jūtaku Nyūkyosha Boshū)

市営住宅入居者募集 ID231

Unidades com inscrições abertas: Nishijima Danchi (1) / 3 unidades

▼ Público-alvo: Pessoas que atendem a todos os seguintes itens:

① Residem/ trabalham neste município ② Tem familiares com intenção de ocupar junto a habitação; ③ Tem atualmente problemas de moradia ④ O valor total da renda de todos da família com a intenção de ocupar a habitação é inferior a renda padrão.

▼ Inscrições: Entregar o formulário de inscrição do dia 01/05(quarta) a 16/05(quinta)(Sorteio. Caso o número de inscritos não atinja o número de vagas para as unidades, receberemos as inscrições por ordem de chegada a partir do dia 03/06(segunda)).

▼ Outros: O Nishijima Danchi (2), Hotta Danchi e Yawase Danchi estão com as inscrições abertas.

● Contato: Divisão de Engenharia e Arquitetura (Kenchiku-ka), 0587-32-1418.

音楽三昧 合唱団員募集

Inscrições abertas para coristas – Mergulhando na Música (Ongaku Zanmai Gasshō Dan'in Boshū)

O evento anual “Mergulhando na Música”, será realizado este ano com o tema “Celebração” em razão ao aniversário de 30 anos do Auditório Municipal e estamos com as inscrições abertas para coristas do coral que irá participar do evento.

- ▽Instrutores do coral: Ryuji Jusa, Kyoko Kikuchi, Chisato Kanda, Tomoya Morikawa entre outros.
- ▽Dias dos treinos: Cerca de 2 vezes por mês a partir de Julho.
- ▼Público-alvo: Pessoas acima do ensino médio.
- ▼Vagas: 110 pessoas (por ordem de inscrição)
- ▼Taxa: 16.500 ienes (pagamento no primeiro dia)
- ▼Inscrições: Favor trazer o formulário de inscrição na secretaria da administração, a partir das 10h00 do dia 16/06(domingo).
- Programação da apresentação “Mergulhando na Música (Ongaku Zanmai)” e outros detalhes:
 - ▼Data: 09/03/2025(domingo)
 - ▼Local: Salão de grande eventos
 - ▼Apresentação das músicas: Suíte de Peer Gynt, Hallelujah entre outras.
 - ▼Regente: Seiichi Kotani
 - ▼Orquestra: Central Aichi Symphony Orchestra
- Contato: Nagoya Bunri University Culture Forum (Auditório Municipal), 24-5111.



須ヶ谷川 風鈴ストリーム 2

A correnteza dos sinos de vento 2 do Rio Sugatani (Sugatanigawa Fūrin Stream 2)

No Rio Sugatani de Heiwa-cho, ponto turístico dos pés de cerejeira, o “Sakura Necklace” será decorado com cerca de 1500 sinos de vento.

- ▼Data: 01/06(sábado) a 09/06(domingo)
- ▼Local: Estacionamento do BYNAS Co., Ltd. (Heiwa-cho, Shimomiyake), aos arredores do passeio ribeirinho do rio Sugatani.
- ▼Outros: Para mais detalhes, favor acessar o código QR.
- Contato: Historia Inazawa com o Sr. Kazuo Ito, 090-5030-4403.



Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

10,17 maio
7,21 junho



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

CALENDAR

May.1 ~ 31

1	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
2	Thu.			
3	Fri.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyazaki Geka TEL: 0587-21-0856
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
4	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
5	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyashita Iin TEL: 0587-36-7028
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
6	Mon.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Takemura Clinic TEL: 0587-23-1500
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
7	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
8	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
9	Thu.	*Consultation on labor (appointment, in Japanese)	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
10	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
11	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Konomiya Clinic TEL: 0587-34-6777
12	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Negi Clinic TEL: 0567-47-1233
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
13	Mon.			
14	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
15	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
16	Thu.			
17	Fri.	*Consultation in Portuguese	13:00 - 16:00	Inazawa City Hall East government building
18	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Okumura Shonika TEL: 0587-23-5133
19	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Yo Hinyokika Hifuka TEL: 0587-22-1800
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
20	Mon.			
21	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Inazawa City Hall East government building
22	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
		*Consultation about women concerns in Japanese	10:00 - 15:30	Inazawa City Hall East government building
23	Thu.			
24	Fri.			
25	Sat.	[Minor Emergency Clinic for S]	13:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	13:00 - 16:30	Kajiura family Clinic TEL: 0587-34-5556
26	Sun.	[Minor Emergency Clinic for S]	9:00 - 16:30	Miyata Seikei Geka TEL: 0587-34-5055
		[Minor Emergency Clinic for P&I]	9:00 - 11:30, 13:00 - 16:30	Kyujitsu Kyubyo Shinryojo TEL: 0587-36-3006
27	Mon.			
28	Tue.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Hoken Center Sobue Shisho
		*Consultation on law (appointment, in Japanese)	13:30 - 16:30	Heiwa Shisho
29	Wed.	*Health Consultation	9:00 - 11:00	Inazawa-shi Hoken Center
30	Thu.			
31	Fri.			